

ಚಂದ್ರಗುಪ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಪರ್ಶಿಯನ್ ಶಾಸನ ಶೋಧನೆ

ಶಿವನೊಗ್ಗ ಚಿಲ್ಲೆಯ ಸೊರಬ ತಾಲ್ಲೂಕಿನ ಚಂದ್ರಗುಪ್ತಿಯ ವಾಸ್ತುಶಿಲ್ಪ ಕೃತಿಗಳು ಪ್ರಾಕ್ತನ ಪಂಡಿತರ ಗಮನ ಸೆಳೆದದ್ದು ಒಂದು ಶತಮಾನದ ಹಿಂದೆ.¹ ಅಲ್ಲಿಯ ರೇಣುಕಾಂಬೆಯ ಮಹಾತ್ಮೆ ಶತಶತ ಮಾನಗಳಿಂದ ಜನಜನಿತ. ಬರಬರುತ್ತ ಅತಿರೇಕಕ್ಕೆಳೆದು ಅಲ್ಲಿಯ ಹಲವು ಸೇವೆಗಳಲ್ಲಿ 'ಬತ್ತಲೆ ಸೇವೆ' ಇಡೀ ಜಗತ್ತಿನ ಲಕ್ಷ್ಯ ಸೆಳೆಯುವಷ್ಟಾಗಿ, ಚಂದ್ರಗುಪ್ತಿಯ ಪರ್ಶಿಯನಾಮ ಈ ಬತ್ತಲೆಸೇವೆ ಆಗಿ ಹೋಗಿದ್ದು ದುರ್ದೈವದ ಸಂಗತಿ.² ಈ ಗೊಂದಲದ ನಡುವೆ ಅಲ್ಲಿಯ ವಾಸ್ತುಶಿಲ್ಪ ವೈಭವ ಕಣ್ಣಿಗೆ ಕಾಣದಂತಾಯಿತು. ಕಾಡು ಮುಚ್ಚಿದ್ದು ಇನ್ನೊಂದು ಕಾರಣ ಎರಬಹುದು. ಅದನ್ನು ಬಗೆದು ಒಳಹೊಕ್ಕರೆ ಗಿರಿ ದುರ್ಗದೊಳಗಣ ಕೋಟಿ ಕೊತ್ತಳ, ಗುಡಿ, ಮಸೀದಿ, ಮದ್ದಿನ ಪಣತ, ಹನುಮಾನ್ ಚೌಕ, ಮುಸುಕಿನ ಬಾವಿ ತೆರೆದು ನಮ್ಮನ್ನು ಬೆರಗುಗೊಳಿಸುತ್ತದೆ! ಇವುಗಳನ್ನೆಲ್ಲ ಯಾರು ನಿರ್ಮಿಸಿದರು ಅಥವಾ ಪುನರ್ ನಿರ್ಮಾಣ ಮಾಡಿದರು-ಎಂಬ ಪ್ರಶ್ನೆ ಸಹಜವಾಗಿಯೇ

ಎಳುತ್ತದೆ. ಈ ಹಿನ್ನೆಲೆಯಲ್ಲಿ ಈಚೆಗೆ ನನ್ನ ಕ್ಷೇತ್ರ ಕಾರ್ಯದಲ್ಲಿ ಪತ್ತೆಯಾದ ಪರ್ಶಿಯನ್ ಶಾಸನ ಶೋಧನೆ ಕುರಿತು ಒಂದು ಟಿಪ್ಪಣಿಯನ್ನು ಮೊದಲ ಬಾರಿಗೆ ಇಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಿಸಲಾಗುತ್ತಿದೆ.³

ಪ್ರಸ್ತುತ ಶಿಲಾಶಾಸನ ಚಂದ್ರಗುಪ್ತಿದುರ್ಗದ ಗೋಡೆಯ ಬುರುಜಿನ ಮೇಲೆ, ಸು. ೧೪ ಮೀ. ಎತ್ತರದಲ್ಲಿ ದುರ್ಗಮವಾದ ಜಾಗದಲ್ಲಿದೆ; ಕಡಿದಾದ ಕೋಟೆಯ ಬುರುಜಿನ ಗೋಡೆಯಲ್ಲಿ ಅಡಗಿದ್ದ ಶಾಸನ ಫಲಕದ ಮೇಲೆ ಗಿಡಬಳ್ಳಿ-ಪಾಚಿ ಹಬ್ಬಿದ್ದು ದೂರದಿಂದ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಕಾಣುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ. ಇದನ್ನು ಕಂಡು ಹಿಡಿದದ್ದು ಕೇವಲ ಅಕಸ್ಮಾತ್ತಾಗಿ. ಸನ್ನೆ ಜೊತೆಗೆ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿದ್ದ ಕಲ್ಲಪ್ಪನ ಸಹಾಯವನ್ನಿಲ್ಲಿ ಕೃತಜ್ಞತೆಯಿಂದ ಸ್ಮರಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ.⁴

ಇದೊಂದು ಪರ್ಶಿಯನ್ ಶಾಸನ, ಅರೆಬಿಕ್ ಲಿಪಿಯ ನೆಸ್ತ್ ಶೈಲಿಯಲ್ಲಿ ಕಂಡರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಈ ಶಾಸನ ಪಾಠವನ್ನು ಹೀಗೆ ಓದಲಾಗಿದೆ.

* ರೀಡರ್, ಪ್ರಾಚೀನ ಇತಿಹಾಸ ಹಾಗೂ ಶಾಸನಶಾಸ್ತ್ರ ವಿಭಾಗ, ಕರ್ನಾಟಕ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ ಧಾರವಾಡ-೫೮೦ ೦೦೨.

1 ನೋಡಿ, ಫ್ರಾನ್ಸಿಸ್ ಬುಕನನ್, ಎಜರ್ನಿ...ಸಂ iii, ಲಂಡನ್, ೧೮೦೭; ಬಿ.ಎಲ್. ರೈಸ್, ಮೈಸೂರು...ಸಂ ii, ಲಂಡನ್, ೧೮೯೭; ಸಿ. ಹಯವದನರಾವ್, ಮೈಸೂರು ಗೆರೆಹಿಟಿಯರ್, ಸಂ. v, ಬೆಂಗಳೂರು.

2 ಈ ಪ್ರಚಾರ ಎಷ್ಟು ತೀವ್ರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಹೋಯಿತೆಂದರೆ ಅಲ್ಲಿ ಜರುಗುತ್ತಿದ್ದ ವಾರ್ಷಿಕ ರಥೋತ್ಸವವನ್ನು ಈಗ ಕೆಲವು ವರ್ಷಗಳಿಂದ ನಿಲ್ಲಿಸಲಾಗಿದೆ.

3 ಈ ಶಾಸನ ವ್ಯಾಸಂಗದಲ್ಲಿ ನೆರವಾದ, ಅಲಿಗಡ್ ಮುಸ್ಲಿಂ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಪ್ರೊ|| ಜಲಾಲುದ್ದೀನ್ ಹಾಗೂ ಕರ್ನಾಟಕ ಕಾಲೇಜಿನ ಸೂಫಿಯಾ ಶೀಕ್ ಅವರಿಗೆ ಕೃತಜ್ಞತೆಗಳನ್ನು ಸಲ್ಲಿಸುತ್ತೇನೆ.

4 ಈಗ ಕೆಲ ತಿಂಗಳುಗಳಿಂದ ಈ ಶಾಸನ ಶೋಧನೆಗಾಗಿ ಹಲವು ಬಾರಿ ಚಂದ್ರಗುಪ್ತಿಗೆ ಕ್ಷೇತ್ರಕಾರ್ಯ ಹೋಗಿದ್ದು ಈ ಸಲ ಪತ್ತೆಯಾಯಿತು.

೧. ಬಿನಾ ಶುದ್ ಇನಾಯ-ತಿ-ಇಲಾಹಿ
೨. ಬುರ್ಹಾ ಇಬ್ರಾಹಿಂ ಆದಿಲ್‌ಶಾಹಿ
೩. ಸರಹ್ ಸಲಸ್ ಆರಬೇನ್ ಅಲಫ್

ಇದರ ಅರ್ಥವಿವರಣೆಯನ್ನು ಈ ರೀತಿಯಾಗಿ ನೀಡಬಹುದು. ಬುರುಜುಗಳ ಸಹಿತವಾದ ಈ ಕೋಟೆಯನ್ನು ಇಬ್ರಾಹಿಂ ಆದಿಲ್‌ಶಾಹಿಗಳು ಹಿಜರಿ ೧೦೪೩ ರಲ್ಲಿ (೧೬೩೪) ದೇವರದಯದಿಂದ ಕಟ್ಟಿಸಿದರು.

ಇದೊಂದು ಪ್ರತಿಷ್ಠಾನ-ಶಾಸನ (Foundation inscription) ಇದು ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತವಾಗಿದ್ದರೂ ತೇದಿಯ ವಿವರ ಮತ್ತು ರಾಜನ ಹೆಸರಿರುವುದರಿಂದ ಐತಿಹಾಸಿಕವಾಗಿ ಮಹತ್ವವುಳ್ಳದ್ದಾಗುತ್ತದೆ.

ಚಂದ್ರಗುಪ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಆದಿಲ್‌ಶಾಹಿಗಳ ಆಳ್ವಿಕೆಯ ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ವಾಸ್ತುಶಿಲ್ಪ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಸಮಕಾಲೀನ ಇತಿಹಾಸಕಾರನಾದ ಫೆರಿಸ್ತಾ ಹೇಳಿದ ಮಾತಿಗೆ ಆ ಕೋಟೆ ಗೋಡೆಗೆ ಅಂಟಿ ಕೊಂಡಿರುವ, ಇದೀಗ ಪತ್ತೆಯಾಗಿರುವ ಶಿಲಾಶಾಸನದಿಂದ ಹೆಚ್ಚಿನ ಖಚಿತತೆ ಬಂತು. ಅಷ್ಟೇ ಅಲ್ಲ ಆದಿಲ್‌ಶಾಹಿಗಳ 'ಶಿಯಾ' ಧರ್ಮದಡಿ ಹಿಂದುತ್ವದ ಕೆಲ ಲಕ್ಷಣಗಳನ್ನು ಸಮನ್ವಯ ಭಾವದಿಂದ ಅಳವಡಿಸಿ ಕೊಂಡಿರುವುದೂ ಶಾಸನೀಯವಾಗಿ ಸೂಚಿಸಿದಂತಾಯಿತು.

ಶಿವನೊಗ್ಗ ಜಿಲ್ಲೆಯಲ್ಲಿ ಈವರೆಗೆ ಐದಾರು ಪರ್ಶಿಯನ್ ಶಾಸನಗಳು ಪತ್ತೆಯಾಗಿವೆ.⁵ ಈ ಪಟ್ಟಿಗೆ ಚಂದ್ರಗುಪ್ತಿಶಾಸನೂ ಸೇರುವಂತಾಗಿದೆ. ಈ ಶಾಸನ ವನ್ನೊಳಗೊಂಡಂತೆ ಪರ್ಶಿಯನ್ ಶಾಸನಗಳ ಪ್ರತ್ಯೇಕ ಅಧ್ಯಯನ ಮಾಡುವ ಅಗತ್ಯವೂ ಇನ್ನು ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಕಂಡು ಬರುತ್ತಿದೆಯೆಂಬುದನ್ನೂ ಈ ಶಾಸನ ಶೋಧನೆ ಬೆರಳೆತ್ತು ತೋರಿಸುತ್ತದೆ. ಆ ದಿಕ್ಕಿನತ್ತ ನಾವು ಸಾಗಬೇಕಾಗಿದೆ.

ಏಳು ಸುತ್ತಿನ ಕೋಟೆಯ ಆರನೆಯ ಗೋಡೆಯ ಮೇಲಿರುವ ಈ ಶಾಸನ ಪಡಿಯಚ್ಚನ್ನು ಆಗಲೇ ಪತ್ತೆ

ಯಾದ (೧೯೯೨ರಲ್ಲಿ) ಮತ್ತೊಂದು ಪರ್ಶಿಯನ್ ಶಾಸನದೊಟ್ಟಿಗೆ ಹೋಲಿಸಿ ನೋಡಿದಾಗ ಲಿಪಿಶೈಲಿ ಹಾಗೂ ಲಿಪಿಸೌಂದರ್ಯ ಬೇರೆ ತೆರನಾದ್ದು ಕಂಡು ಬರುತ್ತದೆ. ಬಿಜಾಪುರದ ಆದಿಲ್‌ಶಾಹಿಗಳ ಕಾಲದ ಸುಂದರ ಲಿಪಿಯನ್ನು 'ನಸ್ತಲಿಕ್' ಎಂದು ಬಣ್ಣಿಸಲಾಗಿದೆ. ಚಂದ್ರಗುಪ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಈ ಹಿಂದೆ ಶೋಧ ಮಾಡಿದ ಪರ್ಶಿಯನ್ ಶಾಸನ ವೃತ್ತಾಕಾರದ ಫ್ರೇಮಿ ನೊಳಗಿದ್ದು ನಾಲ್ಕು ಸಾಲುಗಳಲ್ಲಿ ಅಕ್ಷರಗಳನ್ನು ಬಳಸದ ಕಲ್ಲು ಹಲಗೆಯ ಮೇಲೆ ತುಸು ಅಳವಾಗಿ ಅದರ ಕಲಾತ್ಮಕವಾಗಿ, ಸೂಕ್ಷ್ಮವಾಗಿ ಕಂಡರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಈಗ ಕಂಡು ಹಿಡಿದ ಶಿಲಾ ಶಾಸನ ಆಯತಾಕಾರದ ಫ್ರೇಮಿನೊಳಗೆ ಮೂರು ಸಾಲುಗಳಲ್ಲಿ ಅಕ್ಷರಗಳನ್ನಷ್ಟೇ ಬಿಟ್ಟು ಉಳಿದ ಭಾಗವನ್ನು ಕೊರೆದು ತೆಗೆಯಲಾಗಿದೆ. ಈ ಒಂದು ಲಿಪಿಕಂಡರಣೆಯ ವ್ಯತ್ಯಾಸ ವಿಶೇಷದಿಂದಾಗಿ ಅಕ್ಷರಗಳು ಇಲ್ಲಿ ಉಬ್ಬಿವೆ (embossed), ತಾಂತ್ರಿಕವಾಗಿ ಪರ್ಶಿಯನ್ ಶಾಸನಗಳ ಲೇಖನ ಮಾದರಿಯ ಇನ್ನೊಂದು ಬಗೆಯನ್ನಲ್ಲಿ ನೋಡಬಹುದು. ಲಿಪಿ ಸೌಂದರ್ಯ ಅಷ್ಟೊಂದು ನೆನಪಾಗಲ್ಲ. ಆದಿಲ್‌ಶಾಹಿಗಳ ಕ್ಯಾಲಿಗ್ರಫಿಯ ಈ ಎರಡೂ ಮಾದರಿಗಳು (ಒಳಕಂಡರಣೆ ಹಾಗೂ ಹೊರ ಉಬ್ಬು ಲಿಪಿಶೈಲಿ) ಮಲೆನಾಡಿನಲ್ಲಿ ಮೂಡಿ ಬಂದ ಬಗೆಯನ್ನು ಇವು ಸೂಚಿಸುತ್ತವೆ.

ಲಿಪಿಕಂಡರಣೆಯ ಎರಡು ವಿಭಿನ್ನ ತಂತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಸೌಂದರ್ಯ ಪ್ರಜ್ಞೆ ಎದ್ದು ಕಾಣುವುದೊಂದು ವಿಶೇಷವಾದರೆ, ಅದಕ್ಕಿಂತ ವಿಶೇಷ ಹಾಗೂ ಸ್ವಾರಸ್ಯಕರ ಸಂಗತಿಯೆಂದರೆ ಸಮಕಾಲೀನ ಹಿಂದೂ ಶಾಸನ ಪರಂಪರೆಯನ್ನು ಅಥವಾ ಕೆಲಲಕ್ಷಣಗಳನ್ನು ಮುಸ್ಲಿಂ ಶಾಸನಗಳಲ್ಲಿ ಅಳವಡಿಸಿರುವುದು. ಆಚಂದ್ರಾರ್ಕತಾರಂಬರ ತತ್ವದ (ಶಾಶ್ವತ ತತ್ವ) ಚಂದ್ರ-ಸೂರ್ಯರ ಚಿತ್ರಣ-ಸಾಕ್ಷಿ ಸಂಕೇತವೂ ಹೌದು. ಇದು ನಮ್ಮ ಪರಂಪರೆಯ ಬಹುತೇಕ ಶಾಸನಗಳ ಶಿರೋಭಾಗದಲ್ಲಿ ಕಂಡು ಬರುವವು, ಇದನ್ನು ಆದಿಲ್‌ಶಾಹಿಗಳು ತಮ್ಮ ಅರೆಬಿಕ-ಪರ್ಶಿಯನ್ ಶಾಸನಗಳಲ್ಲಿ, ಲಿಖಿತ ಭಾಗದ ಅಚೀಚಿ ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ಎದ್ದು ಕಾಣುವಂತೆ ಕೆತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ಇಂಥಲ್ಲಿ

5 ನೋಡಿ, ಫೆರಿಸ್ತಾ ಎಂ.ಕೆ., ತಾರಿಖ್-ಇ-ಫೆರಿಸ್ತಾ, ಸಂ. ೩, ಮುಂಬಯಿ, ೧೯೩೧-೨.

6 ನೋಡಿ ಎಕ, vii, ಶಿಕಾರಿಪುರ ೩೨೪ (೧೬೩೨); ಚನ್ನಗಿರಿ ೪೩ (೧೬೫೩), ೪೪ (೧೬೫೩).

ಆದಿಲ್‌ಶಾಹಿಗಳ ಹಿಂದೂಧರ್ಮದ ಸಮನ್ವಯತತ್ವ ಅಡಗಿದೆಯೆಂದು ಹೇಳಬಹುದು.⁷ ಇದನ್ನು ಇನ್ನಷ್ಟು ಪುಷ್ಟೀಕರಿಸುವಂತೆ ಚಂದ್ರಗುಪ್ತ ಕೋಟಿ ಗೋಡೆಯ ಮೇಲೆ ಹನುಮಾನ್ ಶಿಲ್ಪಫಲಕಗಳನ್ನು ಜೋಡಿಸಲಾಗಿದೆ. ಈ ಕೋಟಿ ಭಾಗವನ್ನು “ಹನುಮಾನ್ ಚೌಕ” ಎಂದೇ ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ. ಇನ್ನೊಂದೆಡೆ ಗರುಡನ ಶಿಲ್ಪ ಫಲಕವಿದ್ದುದನ್ನು ಗಮನಿಸುವಂತಿದೆ. ಇದನ್ನೆಲ್ಲ

ನೋಡಿದಾಗ ಈ ಕೋಟಿಯನ್ನು ಕಟ್ಟಿಸಿದವರು ಸ್ಥಳೀಯ ಹಿಂದೂ ಪಾಳೆಯಗಾರರೋ ಅಥವಾ ಆದಿಲ್‌ಶಾಹಿಗಳೋ ಎಂಬ ಸಂದೇಹ ಬರುವುದು ಸಹಜ. ಈ ಸಂದೇಹ ನಿವಾರಣೆ ಪ್ರಸ್ತುತ ಶಾಸನ ಶೋಧನೆಯಿಂದ ಖಚಿತವಾಗಿ ಆಗುತ್ತದೆ. ಅಂತೆಯೇ ಇದಕ್ಕೆ ಐತಿಹಾಸಿಕ ವಿಶೇಷ ಮಹತ್ವ ಬರುತ್ತದೆ.

7 ಕರ್ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಅಳಿದ ಆದಿಲ್‌ಶಾಹಿಗಳ ಕಾಲ ಸಮಾಜೋ-ಧಾರ್ಮಿಕವಾಗಿ ಬಹು ಸ್ವಾರಸ್ಯಕರವಾಗಿದ್ದು ಸಮಕಾಲೀನ ಸಾಹಿತ್ಯ-ಕಲೆ-ಸೂಫಿಗಳ ಅನುಭಾವ ಸಾಹಿತ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಈ ಉದಾರನೀತಿ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಪಡೆದುಕೊಂಡಿದೆ.